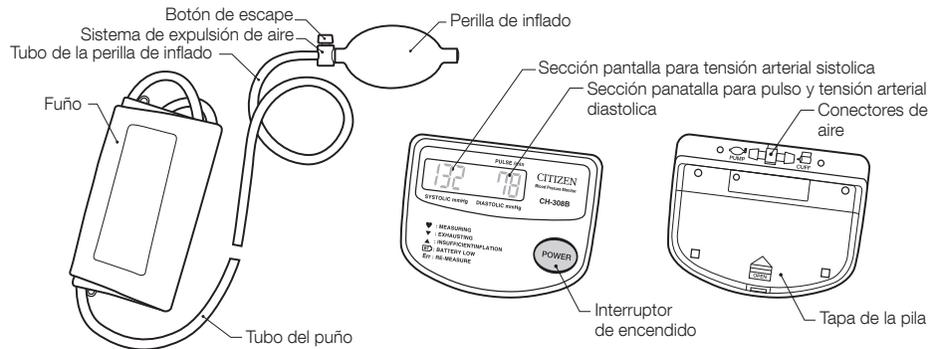


MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL MONITOR DIGITAL DE PRESIÓN SANGUÍNEA

Español

REF CH-308B

IDENTIFICACIÓN DE PARTES



- Esp 1 -

OBSERVACIONES GENERALES

Observaciones generales sobre la presión sanguínea y la medición de la presión sanguínea

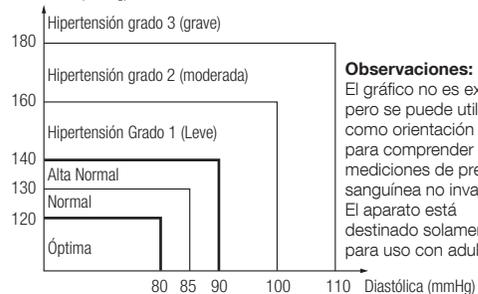
1. Para desinflar el brazalete rápidamente, apriete el "Bóton de Escape".
2. El brazalete (modelo: SCN-003) incluido es apto para una circunferencia de brazo de 22 a 32 cm.
3. Al colocar el brazalete, ajuste la posición del mismo de forma que el marcador azul quede situado en el centro de su brazo y el dobladillo del brazalete esté 1-2 cm (en el caso del brazalete) y 2-3 cm (en el caso del brazalete grande) por encima del codo.
4. El monitor no está destinado para uso como un equipo de diagnóstico, está destinado para uso en el hogar.
5. ¡La automedición no es una terapia! En ningún caso deberá usted cambiar la dosis de medicamentos recetada por su médico.
6. Como preparación para la medición de la presión sanguínea, es aconsejable que orine y después permanezca relativamente quieto durante los 10 ó 15 minutos previos a la medición.
7. Hacer ejercicio, comer, beber, fumar, etc., antes de la medición puede afectar los resultados.
8. La presión sanguínea varía constantemente a lo largo del día. La medición de la presión sanguínea deberá efectuarse regularmente a la misma hora cada día.
9. NO se impresione demasiado por los resultados de una sola medición. Mantenga un registro de las variaciones de la presión sanguínea. Una imagen completa solamente puede obtenerse luego de una gran cantidad de lecturas.
10. El estrés emocional suele causar una elevación de la presión sanguínea.

Para una correcta medición de la presión sanguínea

1. Respire profundamente cinco o seis veces y seguidamente relájese antes de medir la presión sanguínea. Si se encuentra tenso durante la medición de la presión sanguínea, no conseguirá una lectura válida.

2. La presión sanguínea se elevará si se encuentra en una situación de preocupación o de enfado, de falta de sueño o estreñimiento, o después del ejercicio o una comida.
3. Envuelva el brazalete alrededor del brazo y asegúrelo de forma que pueda introducir un dedo entre el brazalete y el brazo.
4. NO mida la presión sanguínea después de bañarse o beber.
5. Cuando sienta necesidad de orinar, hágalo antes de medir su presión sanguínea.
6. Mida su presión sanguínea cuando la temperatura de la habitación esté alrededor de los 20 °C. NO mida su presión sanguínea cuando haga demasiado frío (por debajo de 10°C) o demasiado calor (por encima de 40°C) en la habitación.
7. NO intente medir su presión sanguínea inmediatamente después de beber café o té o de fumar.
8. Mida la presión sanguínea cuando esté tranquilo y relajado. Mantenga el centro del brazalete a la altura de su corazón y NO mueva el brazo o hable.
9. NO mida la presión sanguínea después que el brazalete haya estado en su brazo durante unos minutos. Durante ese tiempo su brazo habrá desarrollado una presión sanguínea mayor y no obtendrá una lectura válida.
10. La siguiente ilustración muestra la clasificación de la presión sanguínea de acuerdo con las normas de la OMS.

Sistólica (mmHg)



Observaciones:

El gráfico no es exacto, pero se puede utilizar como orientación para comprender las mediciones de presión sanguínea no invasivas. El aparato está destinado solamente para uso con adultos.

Definiciones y clasificaciones de los niveles de presión sanguínea

- Esp 2 -

11. Uso pretendido

- Este dispositivo es un monitor de presión sanguínea no invasivo mediante método oscilométrico. Este dispositivo puede medir la presión sanguínea sistólica (SYS), la presión sanguínea diastólica (DIA) y el pulso de forma automática.
- Este dispositivo está diseñado para utilizarlo para comprobar el estado de salud personal en casa, sin las indicaciones de un médico, y no está pensado como dispositivo de diagnóstico.
- Este dispositivo no está diseñado para utilizarlo con recién nacidos o niños pequeños, ni tampoco para mediciones cíclicas automáticas.

Mida su presión sanguínea a la misma hora cada día.

- * La presión sanguínea cambia a cada momento. Esto significa que los datos recogidos durante un largo periodo de tiempo tienen una mayor significación que los datos de una única medición. Por esta razón, debe medir la presión sanguínea diariamente. Idealmente, debería medir su presión sanguínea a la misma hora cada día siempre que sea posible.

PRECAUCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO

Precauciones para el uso

1. Si sufre de enfermedad cardíaca, presión sanguínea alta u otra enfermedad circulatoria, antes de utilizar el monitor, consulte con su médico.
2. Si siente la presión del brazalete está anormal o si experimenta cualquier otra irregularidad al utilizar el brazalete, reduzca inmediatamente la presión pulsando el "Botón de Escape", quítese el brazalete o desconecte el conector de la manguera de aire del monitor y luego consulte con la tienda en la que compró el monitor.
3. Si piensa que el valor medido es anormal o si la medición le hace sentirse indispuerto, interrumpa el uso y consulte con su médico.
4. La medición de la presión sanguínea puede no ser posible en alguien con un pulso débil o arritmia.
5. Si la presión sanguínea se mide repetidamente, en algunas personas puede causar problemas como congestión o hinchazón.
6. Las repeticiones frecuentes de las mediciones de la presión sanguínea no darán resultados precisos. Deje un intervalo de 1 minuto entre las mediciones.
7. Consulte a su médico antes de usar el monitor si sufre usted de una alteración severa de la circulación sanguínea en los brazos. El no hacerlo puede conllevar riesgo para la salud.
8. La medición puede no ser posible en alguien con un flujo sanguíneo insuficiente en el área donde se harán las mediciones o que sufre de frecuentes latidos irregulares. Consulte con su médico para consejo sobre si usar o no el monitor.
9. NO envuelva el brazalete alrededor de un brazo herido.
10. NO envuelva el brazalete alrededor de un brazo en el que haya sido colocado un gotero (infusión intravenosa) o que esté siendo usado para transfusión sanguínea como parte de un tratamiento médico. El hacerlo puede causar heridas o un accidente grave.
11. NO opere en la vecindad de gases inflamables como los utilizados para anestesia. Hacer esto podría encender los gases y causar una explosión.
12. NO utilice el monitor en ambientes de oxígeno enriquecido, como en una cámara hiperbárica de hospital o una tienda de oxígeno. Hacer esto podría encender el oxígeno y causar un incendio.
13. NO use un teléfono móvil cerca del monitor porque esto podría causar mal funcionamiento.
14. Si usa un marcapasos cardíaco, consulte con su médico antes de usar el monitor.
15. Asegúrese de utilizar esta unidad solamente para la medición de la presión sanguínea. NO la utilice para ningún otro propósito.

- Esp 3 -

16. Asegúrese de usar sólo piezas y accesorios originales autorizados. Las piezas y los accesorios no aprobados para uso con el equipo pueden dañar la unidad.
17. NO utilice esta unidad en niños.
18. Es posible que no se pueda realizar la medición de la presión sanguínea en personas con arritmias frecuentes tales como latidos auriculares o ventriculares prematuros o fibrilación auricular.

Precauciones para el mantenimiento

1. NO almacene el monitor de presión sanguínea donde vaya a estar expuesto a la luz directa del sol, temperaturas elevadas (por encima de 60 °C), temperaturas bajas (por debajo de -20°C), humedad relativa elevada (por encima de 95%) o en un sitio polvoriento.
Asegúrese de guardar el monitor de presión sanguínea fuera del alcance de niños, mascotas y pesticidas.
2. NO deje caer o exponga el monitor de presión sanguínea a impactos o vibración.
3. Quite las pilas cuando el monitor no se vaya a utilizar durante un periodo largo.
4. NO intente desarmar el monitor.
5. NO doble excesivamente el brazalete ni la manguera de aire.
6. Cuando el monitor esté muy sucio, límpielo con un paño humedecido con alcohol esterilizante o un detergente neutro. Límpielo después con un paño seco.
7. NUNCA limpie el monitor de presión sanguínea con disolvente o benceno porque esto podría dañar el monitor.
8. Para limpiar el brazalete, límpielo con un paño húmedo. Evite frotar con fuerza ya que esto puede causar fugas de aire. Evite también que entre agua en la manguera de aire.

 Advertencia	No se permite la modificación de este dispositivo.
--	--

Explicación de los símbolos

-  : La marca CE está diseñada para proporcionar información a los inspectores de mercado de los países miembros de la Unión Europea.
-  : Pieza aplicada tipo BF
-  : Mantener seco
-  : Aviso
-  : Consultar el manual de instrucciones antes del uso
-  : Directiva WEEE de cumplimiento del dispositivo
-  : Acumuladores y pilas para recogida por separado
-  : Fabricante

 Advertencia	El dispositivo ha sido comprobado y homologado de acuerdo con EN60601-1-2 para EMC. Esto no garantiza de ninguna forma que el dispositivo no estará afectado por interferencia electromagnética. Evite utilizar el dispositivo en un entorno altamente electromagnético.
--	--

Naturaleza y frecuencia del mantenimiento:
Este producto está diseñado para su uso durante un largo periodo de tiempo; sin embargo, es generalmente recomendado que sea inspeccionado cada dos años para asegurar su funcionamiento y rendimiento correctos.

Protección del medioambiente:
Al deshacerse de la pila y del producto al final de su vida útil contribuya a proteger el medioambiente respetando las correspondientes regulaciones nacionales y locales sobre reciclado.

MARCO DE RAEE
Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con residuos domésticos de carácter general. Existe un sistema de recogida selectiva de aparatos electrónicos usados, según establece la legislación prevista por la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), vigente únicamente en la Unión Europea.



Información para usuarios sobre la recogida y eliminación de pilas usadas.

El símbolo de esta hoja informativa significa que las pilas usadas no se deben mezclar con los desechos domésticos generales.

Para llevar a cabo un tratamiento, una recuperación y un reciclado adecuado de las pilas usadas, llévalas a los puntos de recogida correspondientes.

Para obtener más información sobre la recogida y el reciclado de pilas, póngase en contacto con su ayuntamiento, el servicio de eliminación de residuos local o el punto de venta donde adquirió los artículos.



Información sobre la eliminación en otros países fuera de la Unión Europea.

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea.

Si desea desechar pilas usadas, póngase en contacto con las autoridades locales o pregunte cuál es el método de eliminación adecuado.

Nota sobre el símbolo de pila

El símbolo se puede usar en combinación con un símbolo químico. En este caso, cumple los requisitos establecidos por la Directiva de la sustancia química en cuestión.

Estándar Europeo de Referencia:

El equipo de medición de presión sanguínea está en conformidad con las regulaciones EN60601-1, EN1060-1, EN1060-3, EN1060-4.

Calibración:

Se recomienda inspeccionar el monitor de equipo de medición de presión sanguínea cada dos años para garantizar su correcto funcionamiento y precisión. Contacte con un distribuidor.



Nombre : **CITIZEN SYSTEMS (H.K.) LIMITED**

Dirección : 64 Hung To Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

Representante europeo:

Nombre : WWW elektronische Geräte Vertrieb GmbH

Dirección : Fintelmanstraße 20/Eingang, Martin-Heydert-Straße, D-14109 Berlin, Germany

- Para obtener datos técnicos, póngase en contacto con nuestro representante europeo.

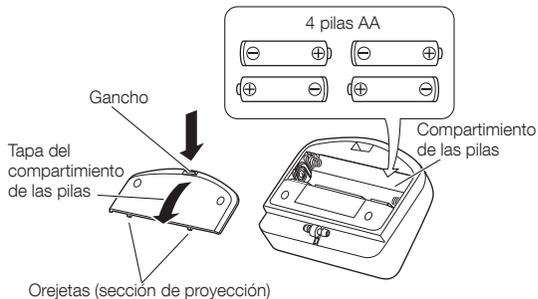
CE 0086

CÓMO INSTALAR LAS PILAS

(Las pilas incluidas con el aparato deben introducirse en su compartimiento antes de poner el esfigmomanómetro en uso.)

1 Abrir la tapa del compartimiento de las pilas.

Presionar el gancho hacia abajo y tirar de la tapa para abrirla.



- * Si el esfigmomanómetro no se usa por un período prolongado de tiempo, las pilas se deben retirar del compartimiento.

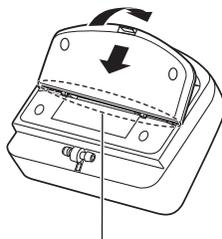
Español

2 Colocar las pilas en el compartimiento de las pilas.

Colocar las pilas siguiendo las indicaciones de los símbolos ⊕ y ⊖.

3 Cerrar la tapa del compartimiento de las pilas.

Colocar las orejetas en su lugar en el cuerpo del compartimiento de las pilas, apretar el gancho y cerrarlo.



Coloque los enganches (protectores) en las ranuras.

■ CÓMO REEMPLAZAR LAS PILAS

- Cuando se visualiza el icono  o cuando no aparece nada en la pantalla, reemplazar las pilas por otras nuevas. Cambiar las cuatro pilas al mismo tiempo.
- Cuando se sustituyen las pilas, la memoria se borra. Se recomienda anotar los datos almacenados en la memoria antes de cambiar las pilas.
- No utilice pilas recargables.
- No utilice pilas alcalinas (LR6) y de manganeso (R6P) juntas.
- Las pilas incluidas son tan sólo para demostración. La vida de la pila podría ser menor de lo especificado.
- Cuando deseche pilas usadas, cumpla las normativas estatales o las normas de la institución pública medioambiental aplicables en su país / área.

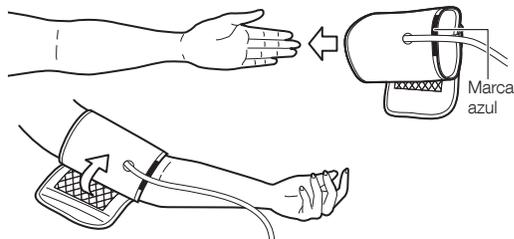
CÓMO MEDIR LA PRESIÓN ARTERIAL

1 COLOCACIÓN DEL BRAZALETE

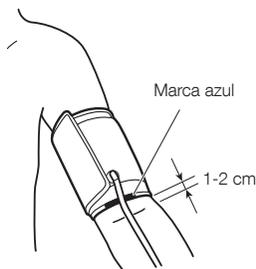
- 1 Desenrolle el brazalete y pase un extremo a través de la hebilla de metal de forma que el lado con el sistema de cierre gancho y bucle quede hacia afuera.



- 2 Colóquese el brazalete alrededor del brazo de manera que la marca azul quede a la izquierda de la palma de su mano.

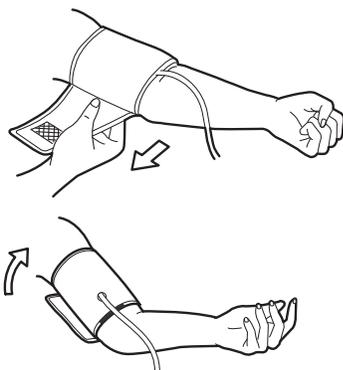


- 3 Ajuste la posición del brazalete de forma que el marcador azul quede situado en el centro de su brazo y el dobladillo del brazalete esté 1-2 cm (en el caso del brazalete) y 2-3 cm (en el caso del brazalete grande) por encima del codo.

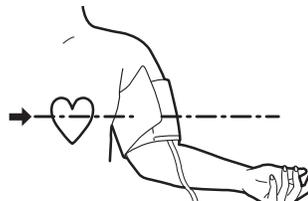


- * El brazalete deberá ser colocado directamente sobre su piel pero también puede usarse sobre una manga de tejido fino.
- * Si usted va vestido con un suéter grueso, quíteselo.

4 Tire hacia afuera del extremo del brazalete para ajustarlo en el brazo y asegurarlo en el extremo con el sistema de cierre gancho y bucle.



5 Colocar el brazo sobre una mesa o similar de forma que el centro del brazalete quede a la altura del corazón.



6 Relaje su brazo y abra ligeramente la palma de la mano hacia arriba.

■ P y R

P ¿Por qué la medición de la presión sanguínea en casa es diferente de la medida por el médico o en un hospital?

R La presión sanguínea puede variar con el ejercicio, la temperatura ambiental o su estado de ánimo. Cuando un médico o enfermera toma su presión sanguínea, el valor de la presión probablemente será 10 o 20 mmHg más alto de lo normal, debido a la preocupación y al estrés. Sabiendo qué es lo que afecta a su presión sanguínea le ayudará a la mejor monitorización su salud.

P ¿Por qué los resultados de la medición de la presión arterial varían con cada medición?

R Nuestra presión arterial la ajusta un nervio automáticamente. La presión arterial difiere con cada latido del corazón. Pensamos que nuestra presión arterial es constante pero se puede ve como varía al realizar varias mediciones seguidas. La presión arterial es diferente a diferentes horas del día, tales como la mañana y la tarde, en diferentes estaciones y en diferentes temperaturas atmosféricas. Además, la presión arterial se ve fácilmente afectada por el estrés o los cambios emocionales. Tiende a aumentar cuando se siente tensión y a disminuir cuando se está relajado.

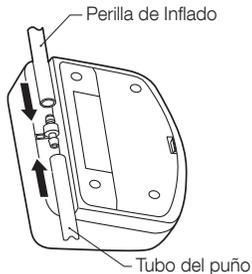


Siempre consulte con su médico para la interpretación de las lecturas de su presión sanguínea, y para determinar el tratamiento correcto.

- Esp 7 -

2 Encendido

Inserte el tubo de la perilla de inflado y el tubo del puño en los conectores de aire.



Presione el interruptor para encender.



Todos los símbolos de la pantalla aparecerán por 1 segundo aproximadamente y el oira un zumbido.

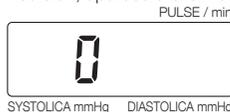


Cuando todos los símbolos desaparezcan, en la pantalla aparecerá el resultado de última medición efectuada, tanto la medida diastólica como la sistólica. (La medida del pulso no es memorizada ni aparece).

La función memoria funciona durante 2 segundos o mientras mantenga apretado el "interruptor de encendido".



Después de que desaparezca el resultado de la última medición, aparecerá el símbolo de desinflado "▼".



Si queda algo de aire en el puño, deje salir el aire presionando el "Botón de Escape" hasta que aparezca el "0", oira tres zumbidos.

Ahora podrá realizar una nueva medición.

3 Presurización del puño



Presurice el puño bombeando la perilla hasta que obtenga una lectura de unos 30-40mmHg superiores a su tensión sistólica normal.

Nota: Cuando la tensión sea de 140, 170, 200, 240 mmHg, oira dos zumbidos.



Cuando la presurización se haya completado, el sistema automático de expulsión del aire reducirá la presión en el puño y el símbolo "♥" aparecerá para indicar que se esta realizando la medición.



Quando se esta midiendo el pulso, la cifra se desplaza a la parte derecha de la pantalla. En este momento el símbolo "♥" parpadeara y oira un zumbido corto acompasado con su pulso.



En el momento en que aparece el resultado de la tensión diastolica la medición ha terminado y oira un zumbido. La tensión sistolica aparece en la parte l zquierda de la pantalla y la diastolica en la derecha.

Quando la medición ha terminado aparece el símbolo "▼".



Unos 2 segundos después los resultados de la tensión sanguínea y del pulso aparecen alternativamente en la pantalla.

4 Presione el botón de escape

Presione el botón de escape hasta expulsar completamente todo el aire del puño.

5 Apagado

Presione el interruptor para apagar el medidor.

Tres minutos después de la obtención de la última medición, la unidad se apagará automáticamente.

DESCRIPCIÓN DE LAS MARCAS VISUALIZADAS

Marca visualizado	Condición/ Causa	Acción correctiva
<p>PULSE / min</p> <p>SYSTOLICA mmHg DIASTOLICA mmHg</p>	El puño no ha sido inflado a mas de 30-40 mmHg.	Inflre mas el puño.
<p>PULSE / min</p> <p>SYSTOLICA mmHg DIASTOLICA mmHg</p>	El puño ha sido inflado a mas de 280 mmHg.	Expulse el aire del puño.
<p>PULSE / min</p> <p>SYSTOLICA mmHg DIASTOLICA mmHg</p>	Aparece cuando la tensión sanguínea no puede ser medida de forma precisa.	Repita la medición.
<p>PULSE / min</p> <p>SYSTOLICA mmHg DIASTOLICA mmHg</p>	"PUL Err" se visualiza cuando el valor del pulso es inferior a 40 o superior a 201.	
<p>PULSE / min</p> <p>SYSTOLIC mmHg DIASTOLIC mmHg</p>	Aparece cuando las pilas estan gastadas.	Cambie las pilas.
<p>PULSE / min</p> <p>SYSTOLIC mmHg DIASTOLICA mmHg</p>	El aparato tiene problemas.	Dirijase a su vendedor.

ANTES DE SOLICITAR REPARACIONES O PRUEBAS

Asegúrese de comprobar los siguientes puntos antes de enviar su monitor de presión sanguínea a ser probado o reparado.

Problema	Comprobaciones	Respuesta
La pantalla no muestra nada aunque pulse el interruptor "POWER".	Compruebe si las pilas están agotadas.	Cambie todas las pilas por unas nuevas.
	Compruebe si las pilas están correctamente instaladas (+ y - en la posición correcta).	Instale las pilas en la dirección correcta.
No se puede medir.	Compruebe si ha  aparecido el icono.	Coloque el brazalete correctamente.
	Compruebe si el brazalete está colocado correctamente.	
	¿Permaneció tranquilo durante la medición?	Vuelva a medir su presión sanguínea, asegurándose de no moverse.
	Tenga en cuenta que la medición de la presión sanguínea pudiera no ser posible para alguien con un pulso extremadamente débil o arritmia cardiaca (pulsos irregulares).	
Sus lecturas de presión sanguínea son anormalmente altas o bajas respecto a las medidas en el hospital.	 Vea la sección P y R	
Otros fenómenos		Retirar las pilas del aparato y colocarle otras nuevas.

ESPECIFICACIONES

Sistema de medición:	Método oscilométrico	
Posición para medición	Brazo izquierdo	
Brazalete:	Brazalete blando	
Gama de circunferencia de brazo:	22,0 a 32,0 cm	
Gama de medición:	Presión	0 a 280 mmHg
	Pulso	40 a 200 pulsaciones/min
Accuracy:	Pressure	±3 mmHg
	Pulse	±5% de la lectura
Visualizaciones en LCD:	Presión	3 dígitos
	Pulso	3 dígitos
	Iconos	Medida:  Escape:  Re-Medida:  Pila: 
Interruptor (Botón):	Interruptor Encendido	
Inflation:	Inflado Manual con Perilla	
Desinflado:	Sistema de Expulsión de Aire	
Voltaje nominal:	6 V DC --- 0.1 W (--- : Corriente Directa)	
Escape:	Válvula de Escape Rapido	
Fuente de alimentación:	4 Pilas Tamaño "AA"	
Duración de las pilas	Aprox. 1000 veces Manganeseo (160 mmHg, 1 vez / día, 22°C)	
Función de apagado automático:	Aprox. 3 min. (después de activado)	
Dimensiones:	123 (An) x 95 (Pr) x 44 (Al) mm	
Peso: (incluyendo las pilas)	Aprox. 410g	
Condiciones de operación:	Temperatura	10°C a 40°C
	Humedad	30% a 85% RH
Storage conditions:	Temperatura	-20°C a 60°C
	Humedad	10% to 95%RH
Protección contra descargas eléctricas:	Unidad de potencia interna	
Grado de protección	 Pieza aplicada tipo BF	
Modo de funcionamiento:	funcionamiento continuo	
Vida útil:	5 años	
Vida útil del brazalete:	Aprox. 2000 usos	

Accesorios: Juego compuesto por un brazalete, una bomba, 4 pilas AA para el monitor (R6P) y manual de instrucciones.

* La pieza aplicada para este dispositivo es el brazalete.

* Intervalo de presión barométrica: de 105 kPa a 70 kPa

- La precisión general del sistema de este dispositivo se cumple con el requisito de la sección 7.9 de la norma EN1060-3.
EN1060-3 : Tensiómetros no invasivos, sección 3 (norma europea)